

# **ETEXTEB - Version 2.8**

## **Manuel d'utilisation**

**Christiane Perdoux**

### Table des matières

1	Présentation .....	2
2	Installation .....	3
2.1	Programme .....	3
2.2	Pilote de l'emboseuse .....	3
3	Utilisation .....	4
3.1	Présentation de l'interface .....	4
3.2	Production de texte .....	5
3.3	Option retourne la sélection .....	5
3.4	Option Défaut .....	6
3.5	Boutons : mise en évidence, centrage, alinéa .....	6
3.6	Tableau .....	6
4	Insertion caractères particuliers .....	7
4.1	Choix d'un caractère noir .....	7
4.2	Choix d'un caractère braille .....	8
5	Mise en page .....	9
5.1	Lignes par page / caractères par ligne .....	9
5.2	En-tête et pied de page .....	9
5.3	Types d'affichage .....	10
5.3.1	Texte en noir .....	10
5.3.2	Texte en braille .....	11
5.4	Navigation .....	11
5.5	Interligne double .....	11
5.6	Choix de la police de caractères .....	12
6	Gestion des fichiers .....	12
6.1	Enregistrer .....	12
6.2	Importer .....	13
6.2.1	Importation TXT .....	13
6.2.2	Importation RTF .....	14
6.3	Exporter .....	14
6.4	Embosser .....	14
6.5	Imprimer .....	16
7	Optimiser l'utilisation du logiciel .....	18
7.1	Insérer 2 caractères en début de paragraphe. ....	18
7.2	Tirets - traits d'union .....	18
7.3	Gestion des majuscules / mises en évidence .....	19
7.4	Braille abrégé .....	19
8	Annexes .....	20
8.1	Annexe 1 : Raccourcis clavier .....	20
8.2	Annexe 2 : Installer une imprimante Generic / Text Only sous Windows .....	21

# 1 Présentation

EtexteB a été développé à destination des producteurs de ressources en braille. Les utilisateurs peuvent être les enseignants, accueillant des élèves utilisateurs de braille, ou les accompagnants dans leur scolarisation. Plus largement, il peut être utile à tous les producteurs de ressources braille sous forme papier. Les caractères du « braille intégral » affichés respectent la norme **Code braille français uniformisé pour la transcription des textes imprimés (CBFU)** du braille francophone 2<sup>ème</sup> édition Septembre 2008.

EtexteB est un logiciel qui permet de produire du **braille papier**, il fonctionne sous Windows à partir de Windows XP et jusqu'à Windows 10.

Il n'est **pas utilisable par un non-voyant**. La technologie de programmation retenue n'offre pas d'accessibilité.

EtexteB ne propose de **transcodage ni en abrégé ni en mathématique**. Il n'a pas été développé pour cela. Il se veut essentiellement un outil simple à utiliser et mettant en correspondance ligne "noir" et ligne "braille".

Ce logiciel a été programmé pour n'utiliser, de façon automatique, que le "**braille de base**" du Code braille français uniformisé pour la transcription des textes imprimés (CBFU Deuxième édition Septembre 2008) <sup>1</sup>. S'il est possible d'ajouter tout code braille manuellement, il ne traitera automatiquement l'aspect des règles complémentaires de la présentation du braille.

Son intérêt principal réside dans sa **simplicité d'emploi** et la **visualisation texte braille - texte noir** en correspondance horizontale. Il peut se révéler particulièrement utile pour des productions courtes et simples de présentation, les documents scolaires de type exercices et supports de cours en sont des exemples. D'autre part, s'il est capable de produire du braille abrégé ou du braille mathématique par saisie directe au moyen de l'émulation clavier 6 touches sur clavier standard, il ne transcode pas. L'utilisateur ne pourra pas produire du braille abrégé avec une saisie en caractères noirs.

Le texte à produire peut provenir :

- d'une saisie avec le clavier AZERTY,
- d'une saisie avec émulation type Perkins du clavier AZERTY (touches SDF JKL),
- d'un « copier-coller » en provenance d'un traitement de texte ou d'une page web, ...
- d'une importation de fichier au format TXT ou RTF.

---

<sup>1</sup> Le document est téléchargeable sur le site :  
<https://www.avh.asso.fr/fr/tout-savoir-sur-le-braille/lecriture-braille/code-braille-francais-uniformise>

## 2 Installation

### 2.1 Programme

Ce logiciel est utilisable sous Windows. Il est très peu gourmand en ressources système. Il ne nécessite aucune installation : le fichier EtexteB.exe est la seule ressource nécessaire. Ce dernier peut être exécuté depuis le disque dur du poste d'utilisation, depuis une clé USB (ou une autre mémoire amovible), depuis un lecteur Réseau.

### 2.2 Pilote de l'embosseuse

L'embosseuse, souvent appelée imprimante braille, doit être correctement installée. Les embosseuses de la marque Index sont les plus utilisées dans le monde scolaire pour la production de braille papier.

Deux cas peuvent se présenter :

1. L'embosseuse est récente, elle fonctionne sur un port USB, il est recommandé d'installer le driver fourni avec la machine.

Il est également possible de le télécharger sur le site.

<https://www.indexbraille.com/en-us/support/downloads/drivers/index-braille-printer-driver-8-2-1-5>

Le driver doit être installé avant de brancher l'embosseuse.

2. L'embosseuse est ancienne et fonctionne sur un port parallèle : il faudra installer
  - un pilote générique « Generic / Txt Only »<sup>2</sup>
  - ou le driver « Index Universal » que l'on peut installer à partir du driver téléchargé à l'adresse ci-dessous.

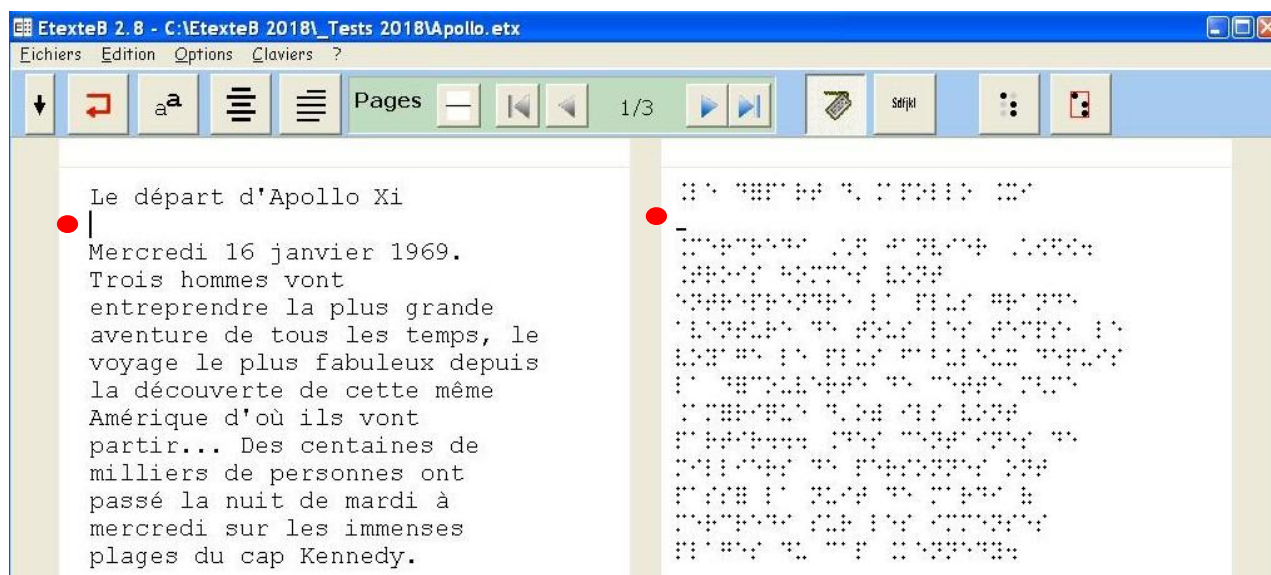
<https://www.indexbraille.com/en-us/support/downloads/drivers/index-braille-printer-driver-6>

---

<sup>2</sup> Voir en fin de document comment l'installer.

## 3 Utilisation



### 3.1 Présentation de l'interface










L'interface du logiciel met en correspondance horizontale, ligne par ligne, le texte noir et le texte transcrit en braille.

Le positionnement des deux curseurs indique l'endroit où l'insertion de caractères a lieu que l'on soit en saisie type Perkins ou AZERTY.

#### Les icônes présentes sur la page d'accueil et leurs fonctions :

	Insertion de caractères spéciaux noir ou braille
	Insertion d'un saut de ligne
	Mise en évidence
	Centrage du texte
	Retrait de paragraphe
	Insertion d'un saut de page
	Aller à la première page
	Aller à la page précédente

	N° page active / nombre de pages
	Aller à la page suivante
	Aller à la dernière page
	Saisie clavier Azerty
	Saisie clavier Perkins
	Points braille fantômes grisés
	Caractère braille encadré

### 3.2 Production de texte

Le texte à produire peut provenir :

- d'une saisie avec le clavier AZERTY,
- d'une émulation type Perkins du clavier AZERTY,
- d'un copier-coller en provenance d'un autre programme, le plus souvent de type traitement de texte,
- de l'importation d'un fichier au format TXT ou RTF.

La bascule entre saisie Azerty et saisie type Perkins se fait grâce au menu principal « Claviers » options « normal » ou « sdf jkl ». On peut également utiliser les boutons de l'écran d'accueil.

### 3.3 Option retourne la sélection

Cette option permet de lire le braille en tournant la feuille. Classiquement il servira à « cacher » la réponse, le lecteur devra tourner la feuille pour lire l'expression retournée.

Pour retourner du texte, sélectionner la partie de texte concernée, puis dans le menu principal, menu « Edition », option « Retourne la sélection » ou raccourci clavier Ctrl + R.

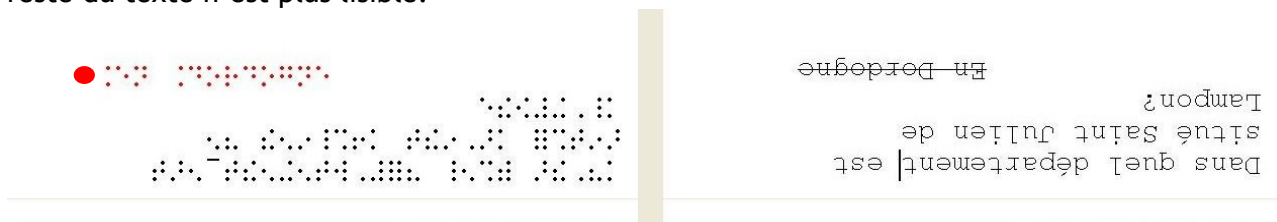


Dans l'écran suivant, l'expression "En Dordogne" est sélectionnée puis retournée ce qui indique, comme on peut le voir dans la partie braille, que le braille n'est plus lisible directement.

Etape 1 : On sélectionne un mot et on le retourne, il n'est plus lisible dans la partie braille.



Etape 2 : On retourne la feuille pour lire directement en braille le mot qui a été retourné. Le reste du texte n'est plus lisible.



### 3.4 Option Défait

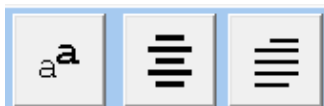
L'option « Défait » du menu « Edition » permet d'annuler la dernière modification de saisie de texte.

Pour appliquer l'option « Défait », dans le menu principal « Edition », option « Défait » ou raccourci clavier Ctrl + Z.

Cette option sert également pour annuler la dernière modification.

L'option « Refait » du menu « Edition » a le rôle inverse. Son raccourci clavier est Ctrl + Alt + Z.

### 3.5 Boutons : mise en évidence, centrage, alinéa



EtexteB respecte les règles du braille de base mais il ne traite pas automatiquement la mise en évidence, le centrage de texte et le retrait de première ligne d'un paragraphe ou alinéa. Pour faciliter, si besoin est, l'utilisation de ces options, 3 boutons ont été ajoutés dans la page d'accueil.

Pour la mise en évidence et le centrage, soit on sélectionne la partie de texte à traiter, soit on se place au début du mot. On peut annuler l'opération grâce à l'option « Défait » du menu « Options ».

Pour le retrait de 1<sup>ère</sup> ligne d'un paragraphe, il faut procéder paragraphe par paragraphe. Pour un document long, il serait plus rapide de traiter préalablement le document dans un traitement de texte comme expliqué plus loin au paragraphe 7 *Optimiser l'utilisation du logiciel*.

### 3.6 Tableau

La production de tableau est facilitée par la visualisation immédiate du résultat au fur et à mesure de sa réalisation :

lettre n	
pccccccccpccccccccpccccccccl	
l l je lis l je dis l	
pcccccccclcccccccclccccccccl	
l banane l l l	
pcccccccclcccccccclccccccccl	
l ruban l l l	
pcccccccclcccccccclccccccccl	
l animal l l l	
pcccccccclcccccccclccccccccl	
l tante l l l	
v-----v-----v-----l	

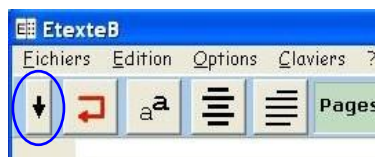
Comme avec une machine Perkins, on peut utiliser les lettres p, v, ô et 0 pour les angles et les lettres c, deux points, trait d'union, r et w pour les lignes horizontales et l ou signe de mise en évidence pour les lignes verticales.

## 4 Insertion caractères particuliers

Le clavier AZERTY ne permet pas d'insérer en saisie directe toutes les lettres utiles, par exemple les lettres majuscules accentuées, le caractère œ entrelacé...

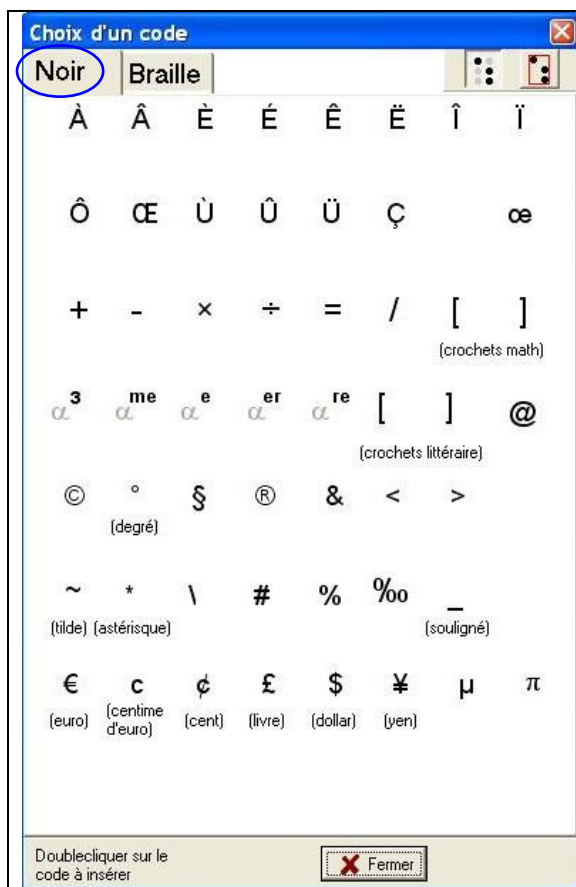
Une boîte de dialogue pallie à ce manque. Pour cela il faut placer le curseur dans le texte à l'endroit où on désire introduire le caractère puis il suffit :

- d'activer le bouton **choix d'un code** du menu principal,
- de choisir **Noir** ou **Braille**
- de double-cliquer sur le caractère souhaité.



### 4.1 Choix d'un caractère noir

Les caractères ci-dessous ont été placés en fonction de leur utilisation ou de leur construction.



Lignes 1 et 2 :

Caractères majuscules accentués et œ, qui ne sont pas accessibles directement au clavier.

Ligne 3 :

Signes d'opérations et maths.

Ligne 4 :

Exposant (précédé du point 4) et crochets littéraires différents des maths ainsi que l'arobas.

Lignes 5 et 6 :

Tous ces signes sont précédés du point 5.

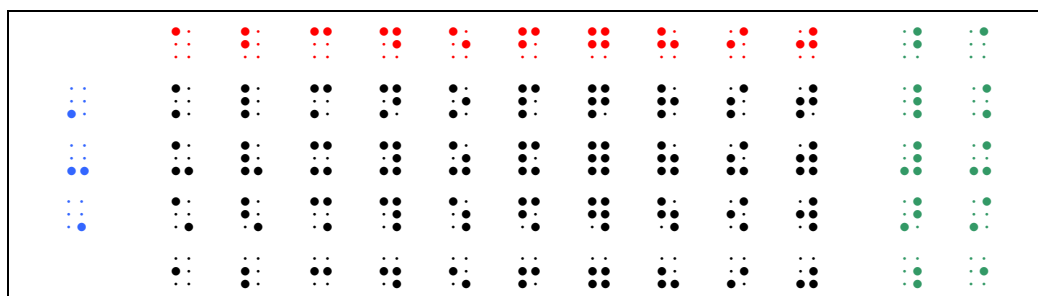
Ligne 7 :

Les symboles monétaires et lettres grecques, tous précédé des points 45 à l'exception du centime d'euro qu'il convient de distinguer du cent.



## 4.2 Choix d'un caractère braille

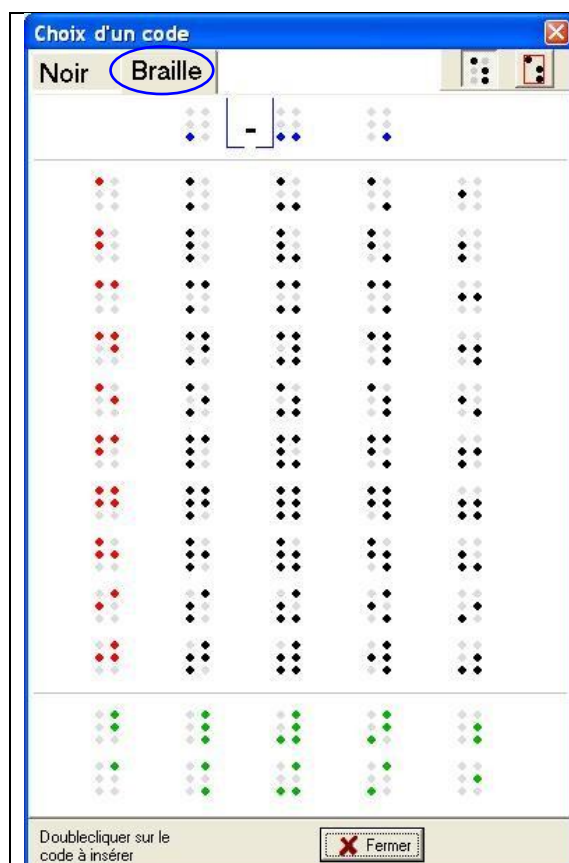
Les 63 caractères du braille se présentent par tradition, selon la disposition suivante :



- 1<sup>ère</sup> ligne (rouge) : les lettres de a à j
- 2<sup>ème</sup> ligne (noir) : la première ligne (rouge) à laquelle on ajoute le point 3 (bleu)
- 3<sup>ème</sup> ligne (noir) : la première ligne (rouge) à laquelle on ajoute les points 36 (bleu)
- 4<sup>ème</sup> ligne (noir) : la première ligne (rouge) à laquelle on ajoute le point 6 (bleu)
- 5<sup>ème</sup> ligne (noir) : la première ligne descendue

À droite deux colonnes en vert : les 2 caractères de chaque ligne sont les symétriques des deux premiers caractères de la ligne correspondante. Exemple et .

Dans EtextxB, les lignes ont été converties en colonnes pour des raisons techniques. Les couleurs facilitent le repérage.



Les 63 signes braille sont généralement présentés en lignes, des contraintes techniques ont nécessité une présentation en colonnes.

3 parties : **bleu** / **rouge** et noir / **vert**

Colonne 1 **en rouge**  
lettres a à j

Colonne 2 en noir  
lettres k à t (1<sup>ère</sup> colonne + le **point 3 bleu**)

Colonne 3 en noir  
lettres u à ù (1<sup>ère</sup> colonne + **point 36 bleu**)

Colonne 4 en noir  
lettres â à w (1<sup>ère</sup> colonne + **point 6 bleu**)

Colonne 5  
ponctuation (1<sup>ère</sup> colonne descendue)

**Les lignes vertes** : les caractères symétriques des deux premiers caractères de chaque colonne.

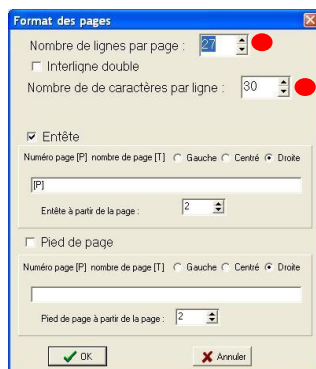


## 5 Mise en page

### 5.1 Lignes par page / caractères par ligne

Les nombres de lignes par page et de caractères par ligne sont déterminés par le paramétrage de la mise en page. Menu « Options » ; « Format de la page ».

Le nombre maximum de lignes par page et de caractères par ligne est déterminé par le format du papier : pour le papier listing étroit 12 pouces, 30 lignes par pages et 32 caractères par ligne. Pour le papier A4, on ne peut dépasser 29 lignes par page et 31 caractères par ligne.



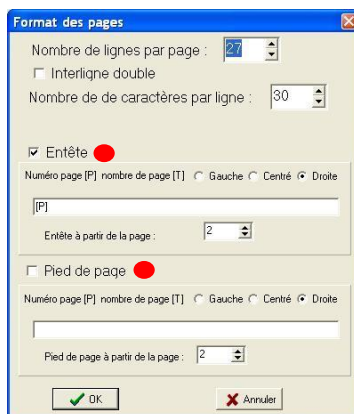
Si on tient compte du fait qu'un espace vide doit être conservé autour du texte pour faciliter la lecture, qu'il faut prévoir en-tête et pied de page, on optera préférentiellement pour 28 lignes par page et 30 caractères par ligne pour le papier listing et 27 lignes par page et 29 caractères par ligne pour le papier A4. Chaque document peut contenir des paramètres différents, en fonction de la nature du document qui sera déterminé dans le format de page.

Le nombre de codes braille par ligne est de 30 y compris les signes modificateurs (numérique, majuscule, ...), il faudra en tenir compte dans la réalisation d'un tableau.

Si on modifie le nombre de lignes par page et de caractères par ligne. Le texte est automatiquement réorganisé.

### 5.2 En-tête et pied de page

La mise en place d'un en-tête ou pied de page est possible en activant l'option « Format de la page » du menu « Options » :



Pour la mise en place effective d'un en-tête ou d'un pied de page, la case à cocher correspondante doit être cochée.

La numérotation de pages est réalisée dans l'en-tête ou le pied de page avec les balises [P] qui indique le numéro de la page et [T] qui indique le nombre total de pages du document.

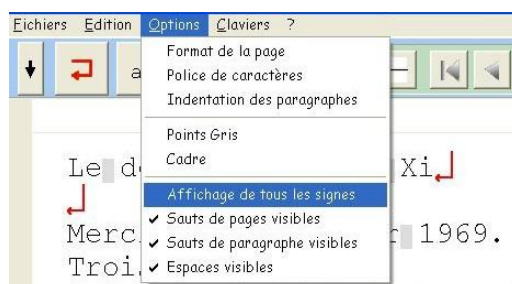
Il est possible d'ajouter du texte dans l'en-tête et/ou le pied de page.

Ces informations peuvent être centrées ou alignées à gauche ou à droite.

## 5.3 Types d'affichage

### 5.3.1 Texte en noir

Dans le menu « Options » plusieurs types d'affichage en noir sont proposés :



Le noir classique : aucune option n'est cochée

Le départ d'Apollo Xi

Mercredi 16 janvier 1969.

Trois hommes vont  
entreprendre la plus grande

Le départ d'Apollo Xi  
- Mercredi 16 janvier 1969.  
Trois hommes vont  
entreprendre la plus grande

Le noir avec l'apparition en noir des préfixes braille : numérique, majuscule  
(« Affichage de tous les signes »)

"le départ d'"apollo "xi

"mercredi "âë janvier "âëëë.

"trois hommes vont  
entreprendre la plus grande

Le départ d'Apollo Xi  
- Mercredi 16 janvier 1969.  
Trois hommes vont  
entreprendre la plus grande

Le noir avec l'apparition des sauts de pages et des caractères invisibles : paragraphes et espaces.

Le départ d'Apollo Xi

Mercredi 16 janvier 1969.

Trois hommes vont

Le départ d'Apollo Xi  
- Mercredi 16 janvier 1969.  
Trois hommes vont

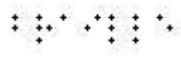
Ce dernier mode d'affichage peut être utile pour vérifier le codage braille en noir.  
Le réglage est à opérer dans le menu « Options », « Sauts de pages visibles », « Sauts de paragraphes visibles » et « Espaces visibles ».

### 5.3.2 Texte en braille

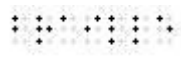
La lecture du braille à l'écran peut être facilitée selon chacun en réglant l'apparence de la cellule braille.

Il y a quatre possibilités d'affichage du braille :

Braille avec seulement les points présents :



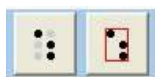
Braille avec grisage des points absents :



Braille avec un encadrement de la cellule :



Braille avec grisage des points absents et encadrement de la cellule.



Ce paramètre est réglable avec les boutons de la barre d'outils ou dans le menu « Options », « Points gris », « Cadre ».

## 5.4 Navigation

EtecteB permet de naviguer dans le document de la manière suivante :

Page précédente  Page suivante 

Dernière page  Première page 

Aller à la page n : Menu « Edition » - « Page numéro » puis saisir le numéro choisi

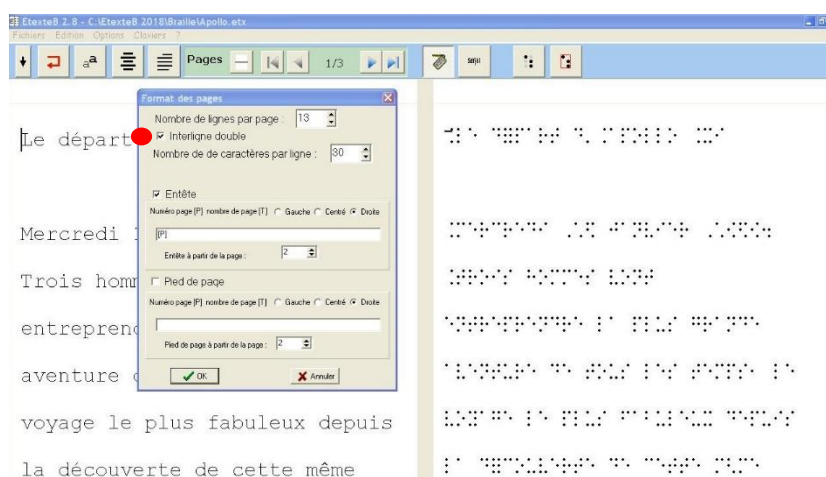
Rechercher (dans tout le document) **Ctrl F**

Poursuivre la recherche **F3**

## 5.5 Interligne double

Pour faciliter la lecture du braille en début d'apprentissage, EtecteB peut produire un texte avec un interligne double.

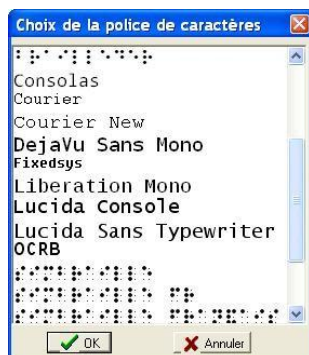
Dans le menu « Options », « Format de la page », il suffit de cocher la case « Interligne double » pour obtenir le résultat suivant :



## 5.6 Choix de la police de caractères

Par défaut, EtexteB affiche la police Courier New, cette version du logiciel permet de choisir une autre police de caractères tant pour l’affichage à l’écran que pour l’impression en noir du texte. (cf. imprimer).

Il faut aller dans le menu « Options », « Police de caractère ».



La police doit être installée sur le disque dur, elle doit être à espace fixe, c’est-à-dire que chaque caractère dispose du même espace, sans cela, la correspondance entre le noir et le braille ne pourrait pas être respectée. Il y aurait également des problèmes lors de la réalisation de tableaux.

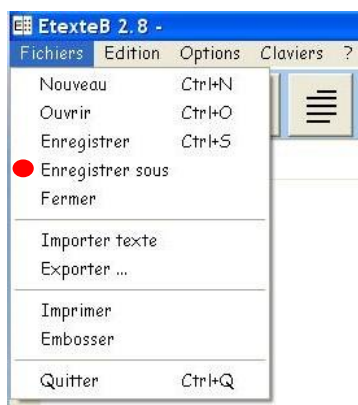
La différence entre espace proportionné (la majorité des polices) et espace fixe réside dans l’espace dont dispose chaque lettre. Toutes les lettres occupent le même espace, par exemple la lettre j dispose du même espace que la lettre m ou 10 lettres m occupent le même espace que 10 lettres i.

On peut disposer facilement de Lucida Console ou Consolas installées par Windows ou Word et Libération Mono installée par Open Office. Pour installer d’autres polices, il faut aller chercher sur internet. Il faut vérifier leur statut qui peut être : domaine public, gratuit 100%, freeware ou à usage privé...

## 6 Gestion des fichiers

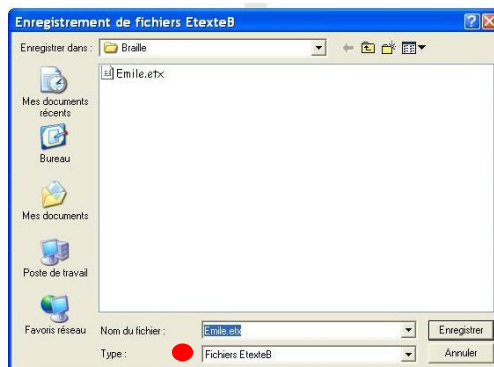
### 6.1 Enregistrer

Chaque commande de gestion des fichiers se trouve dans le menu « Fichier » :



« Enregistrer sous », permet de nommer ou modifier le nom du fichier.

Le logiciel par défaut laisse vide la zone du nom du fichier. Il faut donc saisir un nom. EtexteB ajoutera automatiquement l'extension « . etx ».

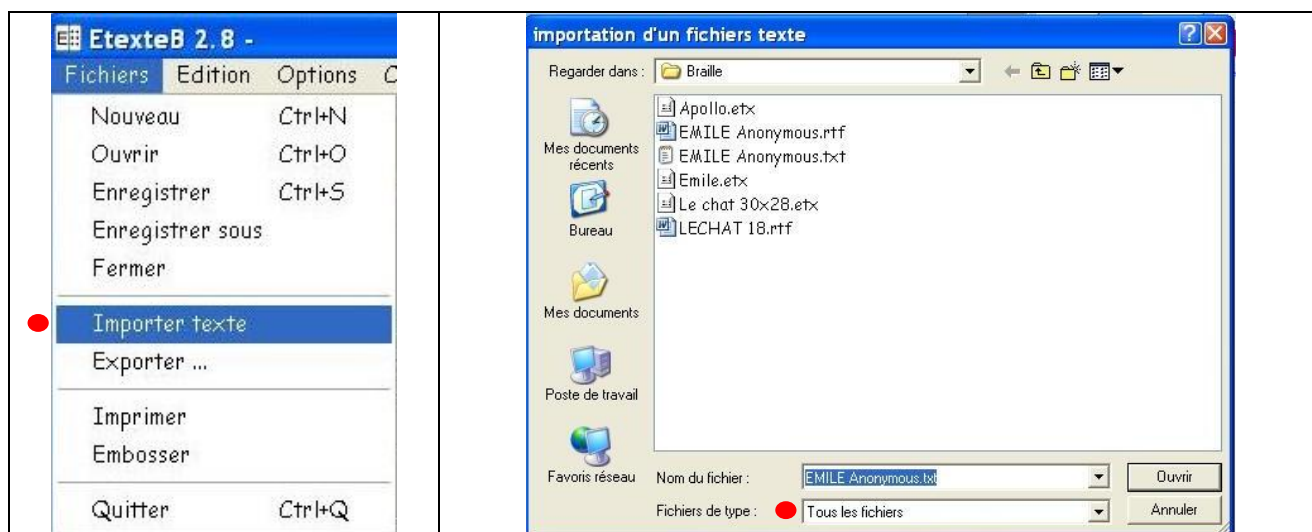


## 6.2 Importer

Cette option du menu « Fichier » permet de récupérer un fichier et d'en insérer le contenu dans le document en cours. Cette opération peut être réalisée plusieurs fois pour un même document EtexteB.

- Étape 1 : Mettre le curseur au point de la future Insertion.  
Puis ouvrir le menu « Fichier ».  
Demander l'option « Importer texte ».
- Étape 2 ou 2 bis : Choisir le fichier TXT ou RTF à importer.
- Étape 3 : Le contenu du fichier TXT ou RTF importé est intégré dans le document EtextB.  
Il est alors consultable et modifiable.

### 6.2.1 Importation TXT



Dans « Fichiers de type » on peut afficher seulement les « fichiers texte », « fichiers RTF » ou « Tous les fichiers ». On choisit « fichiers texte » et on sélectionne ceux qui portent l'extension TXT.

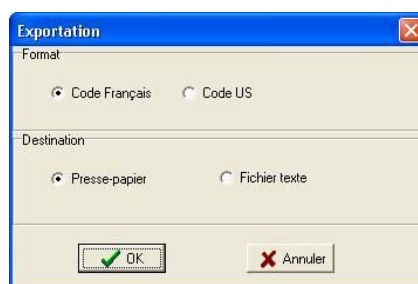
## 6.2.2 Importation RTF

La procédure est la même que pour l'importation d'un fichier au format TXT. Dans « Fichiers de type » on choisit « fichiers RTF » ou « Tous les fichiers » et on sélectionne le fichier qui possède l'extension RTF.

## 6.3 Exporter

Cette option du menu « Fichier » permet de récupérer la transcription en braille intégral faite par EtexteB pour une utilisation en dehors du logiciel.

Cette exportation peut être faite sous deux types de codage (US ou Code français Tbfr2007) et avec deux destinations (Presse-papiers ou Fichier).



Le fichier exporté est réalisé au format texte (.txt). Ce peut être utile :

- pour travailler sur un autre logiciel de production braille,
- pour une consultation du résultat sur support électronique braille,
- pour incorporation dans un autre ensemble.

NB : Les options « Importer » et « Exporter » permettent d'assurer des passerelles entre EtexteB et les autres programmes sous Windows. À ce titre, il est complémentaire à la fonction Copier-Coller classique présente dans tous les programmes.

Le copier-coller (d'EtexteB vers l'extérieur) portera sur le texte Noir non transcrit. Il est donc bien complémentaire à l'exportation. Mais il aura la limite majeure de ne fonctionner qu'avec la sélection maximale de la page en cours.

Le copier-coller (de l'extérieur vers EtexteB) portera sur le texte copié dans le presse-papier. L'insertion se fera à l'emplacement du curseur.

## 6.4 Embosser

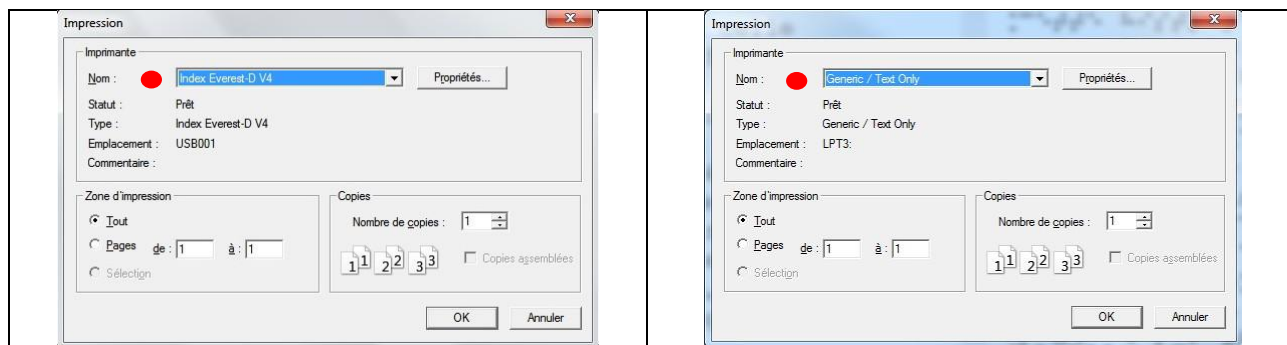
L'embossage (ou impression braille) peut être effectué pour l'ensemble des pages, une page unique ou pour un choix de pages contiguës.

Les étapes sont les suivantes :

- Aller dans le menu « Fichier »
- Demander l'option « Embosser »

La boîte de dialogue s'ouvre.

La boîte de dialogue « Impression » comporte plusieurs paramétrages possibles.



Dans la liste des imprimantes, choisir l'emboseuse installée sur l'ordinateur. Par exemple :

1. Index Everest D V4, Index Basic D V5 ou Juliet 120, si l'on possède une emboseuse récente ou
2. Generic/Text Only ou Index Universal, si l'on possède une emboseuse Index ancienne type V2 ou V3.

Choisir les pages à imprimer « Tout » ou « Pages » puis valider en cliquant sur « OK ». L'écran ci-dessous apparaît.

<p>Options d'embossage</p> <p>Sur <b>Generic / Text Only</b></p> <p>● Nombre de caractères par ligne : 30</p> <p>● Nombre de lignes par page : 30</p> <p>● Marge haute en nombre de lignes : 1</p> <p>● Marge gauche en nombre de caractères : 2</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> Abandon</p>	<p>Nombre de caractères par ligne : identique au choix du format de la page.</p> <p>Nombre de lignes par page : 30 pour papier listing et 29 pour papier A4, recommandés pour les sauts de page.</p> <p>Marge haute en nombre de lignes : 1 pour isoler le numéro de la page du bord de la feuille.</p> <p>Marge gauche en nombre de caractères : 2 pour dégager une marge de reliure.</p>
---	--

Si l'emboseuse est connectée, chargée en papier et allumée : Valider par « OK » pour lancer l'embossage.

Dans le cas où les sauts de page sur le document embossé ne correspondrait pas à l'affichage du document dans EtexteB. Il convient de choisir pour l'embossage un nombre de lignes par page supérieur de 1 à celui choisi dans le format de la page.

<p>Format des pages</p> <p>Nombre de lignes par page : 28 ●</p> <p><input type="checkbox"/> Interligne double</p> <p>Nombre de caractères par ligne : 32</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Entête</p> <p>Numéro page [P] nombre de page [T] <input type="radio"/> Gauche <input type="radio"/> Centré <input checked="" type="radio"/> Droite</p> <p>[P]</p> <p>Entête à partir de la page : 1</p> <p><input type="checkbox"/> Pied de page</p> <p>Numéro page [P] nombre de page [T] <input type="radio"/> Gauche <input type="radio"/> Centré <input checked="" type="radio"/> Droite</p> <p>Pied de page à partir de la page : 1</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> Annuler</p>	<p>Options d'embossage</p> <p>Sur <b>ETC Juliet 120 (Copie 1)</b></p> <p>Nombre de caractères par ligne : 32</p> <p>Nombre de lignes par page : 29 ●</p> <p>Marge haute en nombre de lignes : 0</p> <p>Marge gauche en nombre de caractères : 2</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> Abandon</p>
---	--

Valider par « OK » pour lancer l'embossage.



## 6.5 Imprimer

Ce logiciel a été conçu pour permettre à partir d'un même document EtexteB de pouvoir non seulement embosser une version braille papier mais également d'imprimer une version en caractères d'imprimerie.

Par défaut, EtexteB utilise la police Courier New pour l'affichage à l'écran et pour l'impression en noir mais dans cette version on a la possibilité d'utiliser une police plus grosse ou plus lisible à condition que ce soit une police à espace fixe et qu'elle soit installée sur l'ordinateur.

Ce choix se fera dans le menu « Options », « Police de caractères ».

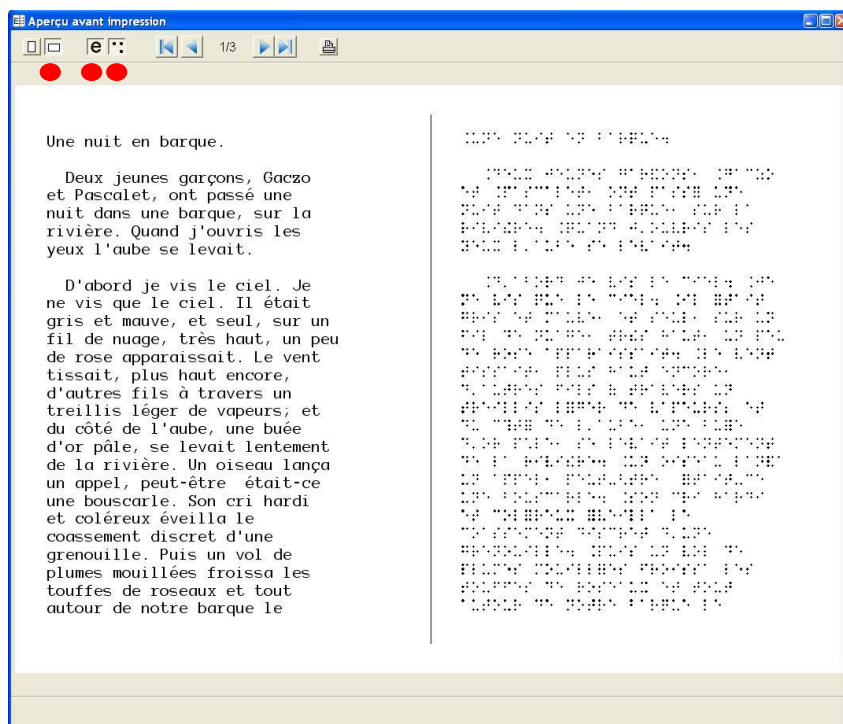


Ces documents présenteront une correspondance complète ligne à ligne, ce qui s'avère très pratique dans l'accueil élèves voyants, malvoyants et non-voyants.

L'impression peut porter sur :

L'impression en parallèle du braille et du noir

Le choix du format de page : paysage  
et le type d'affichage : noir + braille



L'impression du texte en caractères d'imprimerie ou du braille en noir

Cas 1 : Impression du texte en noir

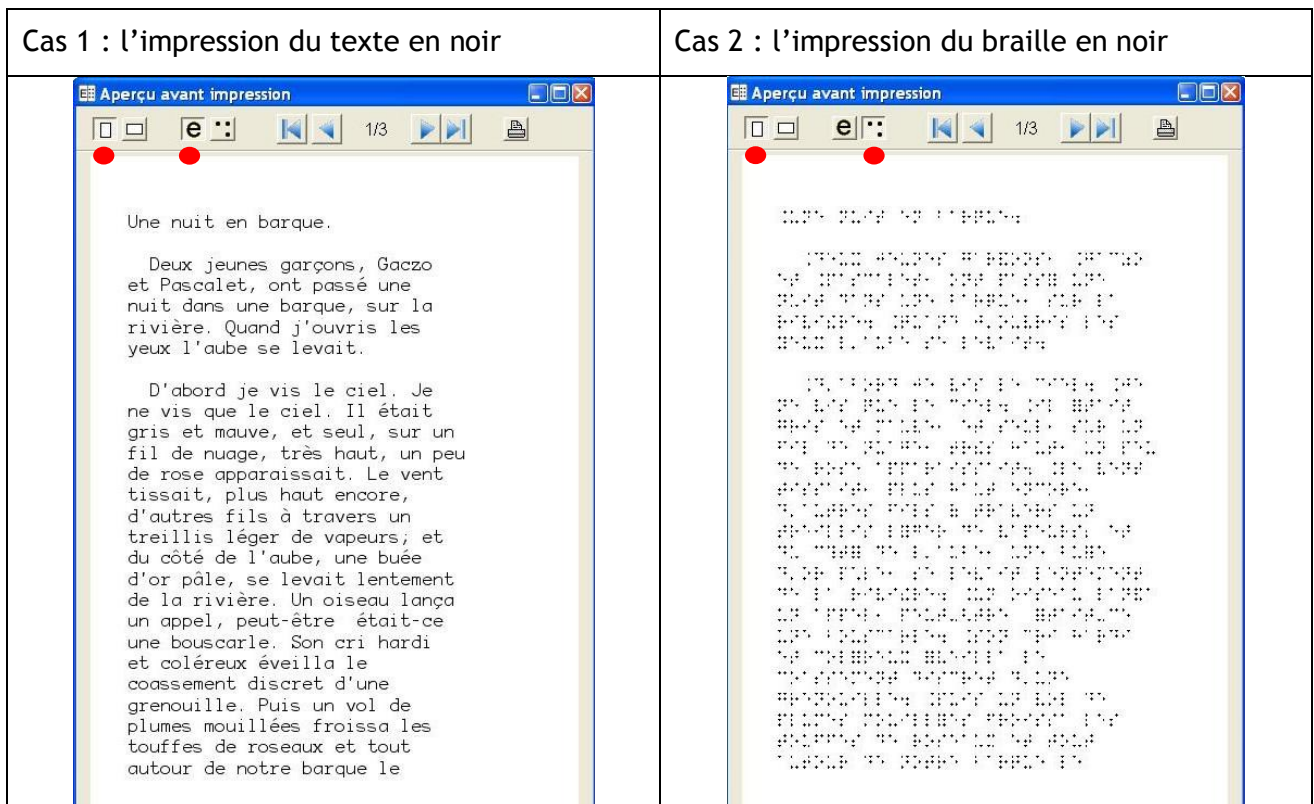
Format de page : portrait

Affichage : noir

Cas 2 : Impression du braille en noir

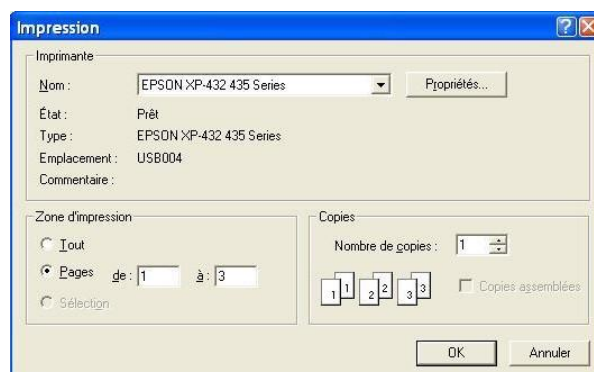
Format de page : portrait

Affichage : braille



L'impression est ensuite déclenchée avec le bouton « Imprimer ».

La boîte de dialogue permet de choisir l'imprimante :



Valider avec le bouton OK.

## 7 Optimiser l'utilisation du logiciel

EtexB observe les règles d'écriture du **braille de base** décrit dans le code CBFU de 2008. Il est capable de produire du braille intégral automatiquement, mais il ne transcode pas le braille abrégé ni les expressions mathématiques complexes. Il ne traite pas non plus automatiquement les tirets et les indentations de paragraphes.

Cela signifie deux choses :

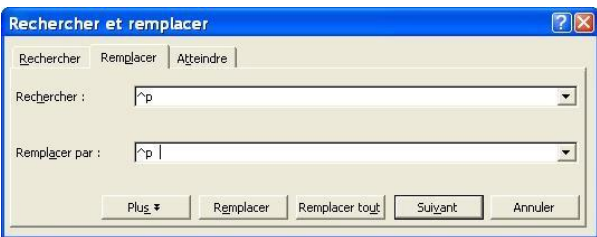
1. EtexB ne fait pas de distinction entre les **mots entièrement en majuscules** et les mots dont seule **l'initiale est en majuscule**.
2. EtexB ne traitera pas les expressions « **mise en évidence** » par du gras, de l'italique...
3. Il ne fait pas la différence entre les **tirets** et les **traits d'union**.
4. Il permet de créer une **indentation de paragraphe** selon le nombre de caractères définis paragraphe par paragraphe seulement.

Lorsque l'on envisage d'utiliser un fichier existant pour l'importer ensuite dans EtexB, il se peut que le texte ne soit pas forcément adapté aux possibilités d'EtexB. Il convient de faire quelques petites « retouches » pour obtenir un résultat qui respecte les règles du braille. On commence par utiliser la puissance du traitement de texte pour corriger certains points, ensuite on peaufine avec EtexB. Les informations fournies ci-dessous, concernent l'utilisation de Word, pour d'autres traitements de texte, il faudra adapter les commandes.

Parcourir le texte et vérifier :

- comment sont présentés les retraits d'alinéas des paragraphes ;
- est-ce qu'il y a des tirets dans le texte,
- est-ce qu'il y a des parties de texte mises en évidence,
- est-ce qu'il y a des mots écrits en capitales d'imprimerie...

### 7.1 Insérer 2 caractères en début de paragraphe.

	Dans le traitement de texte utiliser la fonction Rechercher et remplacer : Recherche ^p (retour chariot) Remplacer par « ^p°° » (retour chariot suivi de 2 espaces avec la barre d'espacement) Valider le remplacement au fur et à mesure. Utiliser la fonction « Remplacer tout » comporte des risques si l'expression a mal été saisie ou si certains paragraphes ne s'y prête pas.
---	---

### 7.2 Tirets – traits d'union

« Ce sont des tonnes de vapeur, car des trombes d'eau – 36 m <sup>3</sup> par minute – se déversent sur la plate-forme de lancement pour éviter sa ... »	EtexB transcrit tous les caractères - (tiret) par les points 36. Seuls les traits d'union et les césures en fin de ligne ne se traduisent pas pts 36 ∴.
« Ce sont des tonnes de vapeur, car des trombes d'eau --36 m <sup>3</sup> par minute-- se déversent sur la plate-forme de lancement pour éviter sa ... »	Pour obtenir une transcription correcte des tirets en braille en application de la règle, il faut, avec la fonction « rechercher/remplacer » remplacer un - par deux - - chaque fois que le tiret doit être traduit par pts36 pts36.

### 7.3 Gestion des majuscules / mises en évidence

Il est inutile de traiter les doubles majuscules et les mises en évidence dans le traitement de texte puisque EtextB n'en tiendra pas compte.

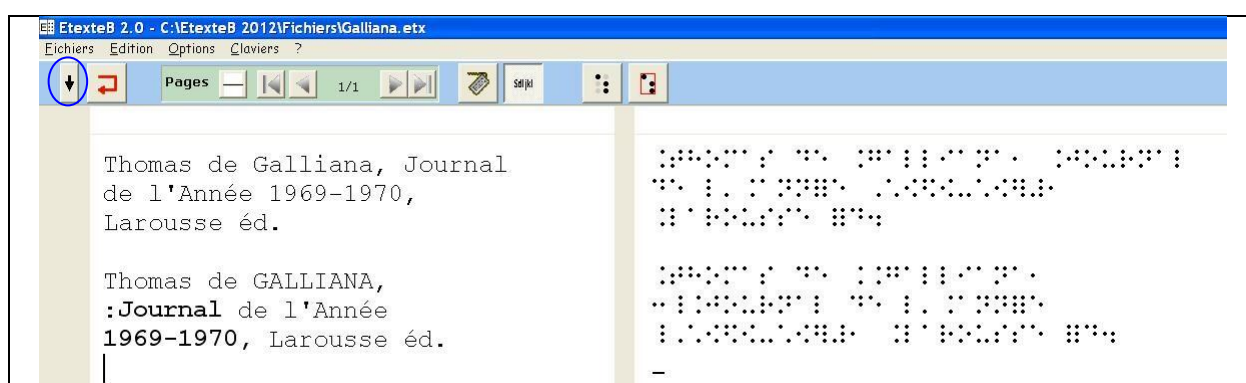
Il faut donc effectuer les adaptations voulues dans le logiciel de transcription braille.

Si un mot est précédé d'une seule majuscule, on peut ajouter un caractère majuscule en début pour signifier qu'il est écrit entièrement en capitales d'imprimerie. L'écriture concernant un groupe de 4 mots ou plus est possible également à condition d'insérer les bons codes au bon endroit.

Cette remarque est valable également pour l'indicateur de mise en évidence.

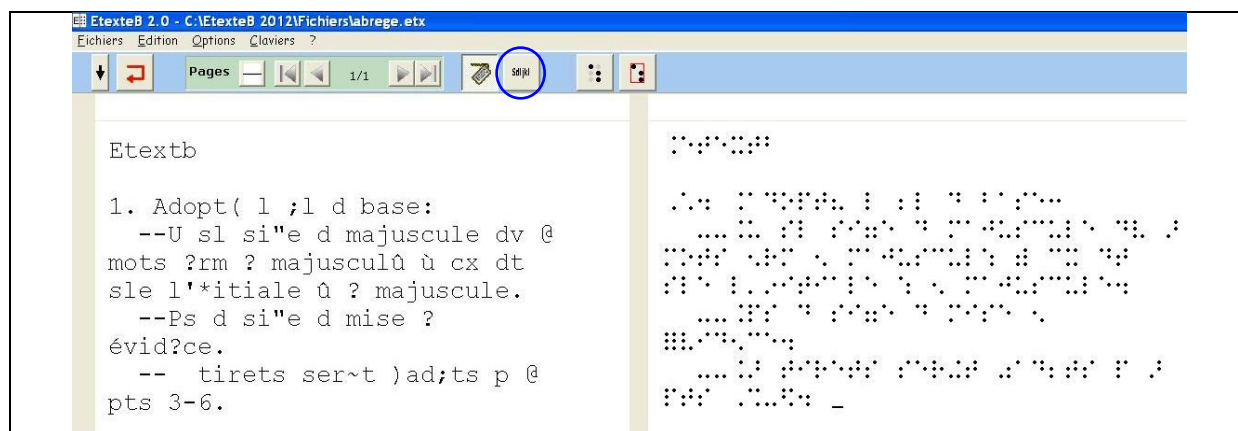
On peut effectuer ces modifications de deux manières :

1. Utiliser le bouton flèche bas, choisir « Braille » et double-cliquer sur le caractère choisi.
2. Choisir « clavier sdfjkl », se positionner dans la partie droite braille et saisir le caractère en mode 6 touches.



### 7.4 Braille abrégé

EtextB transcrit en braille intégral mais ne fait pas de transcription automatique du braille abrégé. On peut malgré tout, et à condition de bien en connaître les règles, obtenir un texte en braille abrégé par une saisie directe en mode 6 touches.



De même, il ne produit pas d'expression mathématique complexe sauf si on la saisit au moyen de l'émulation clavier 6 touches sur clavier standard.

Pour des productions avec de l'abrégé, des mathématiques ou des mises en page braille sophistiquées, on s'orientera vers des logiciels comme DBT ou NatBbraille.

## 8 Annexes

### 8.1 Annexe 1 : Raccourcis clavier

Nouveau fichier **Ctrl + N**

Ouvrir un fichier **Ctrl + O**

Enregistrer **Ctrl + S**

Quitter le logiciel **Ctrl + Q (ou Alt F4)**

Copier **Ctrl + C**

Coller **Ctrl + V**

Rechercher **Ctrl + F**

Rechercher suivant **F3**

Défaire (Annuler la dernière modification du texte) **Ctrl + Z**

Refaire (Renouveler la dernière modification du texte) **Ctrl + Alt + Z**

Retourner (retourner le braille sélectionné) **Ctrl + R**

## 8.2 Annexe 2 : Installer une imprimante Generic / Text Only sous Windows

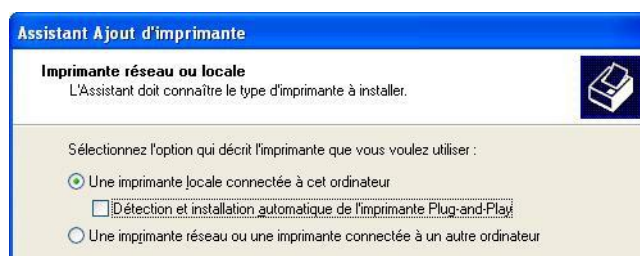
Ouvrir le Menu « Démarrer ».

Ouvrir le panneau « Périphériques et imprimantes ».

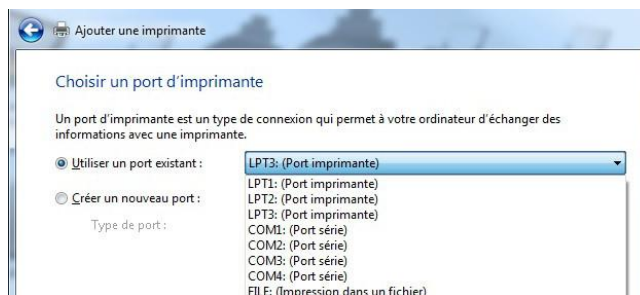
Demander l'ajout d'une imprimante.

L'assistant « Ajout d'imprimante » s'ouvre. Cliquer sur le bouton « Suivant ».

Dans la fenêtre suivante, décocher la « Détection et installation automatique de l'imprimante Plug-and-Play ». Puis cliquer sur le bouton « Suivant ».



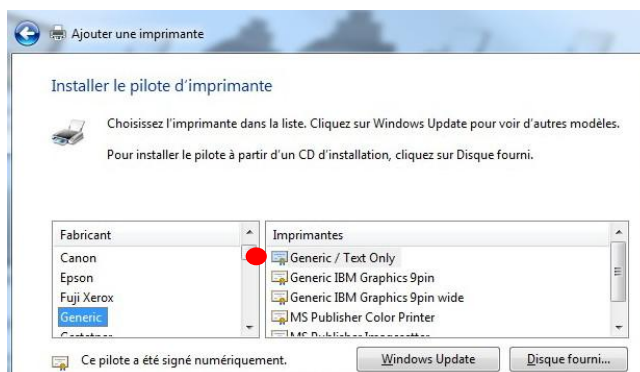
Choisir le « port d'impression » (le type de connexion) LPT, (USB suivant le cas). Puis cliquer sur le bouton « Suivant ».



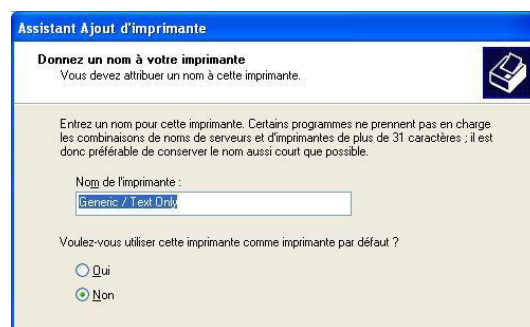
Une nouvelle boîte de dialogue « Installer le pilote d'imprimante ».

Dans la liste Fabricant, choisir « Générique ».

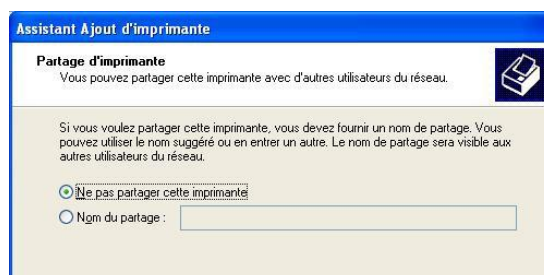
Dans la liste Imprimantes, choisir « Generic / Text Only ».



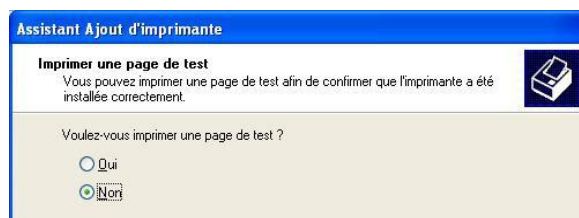
Dans la fenêtre qui apparaît, il est possible d'accepter ou de modifier le nom de l'imprimante. Ce sera la future étiquette dans la liste des imprimantes. Le bouton radio « Non » doit être décoché (il ne faut pas que cette nouvelle imprimante soit celle par défaut, c'est-à-dire qui est proposée à chaque demande d'impression).



Dans la plupart des cas, l'imprimante n'est pas à partager. Choisir donc « Ne pas partager cette imprimante ».



L'impression d'une page test n'est pas utile à ce stade. Choisir « Non ».



La fenêtre suivante donne les caractéristiques de l'imprimante à installer. Un clic sur le bouton « Terminer » permet son installation.

La copie de fichiers (pilote) se réalise alors.

L'assistant « Ajout d'imprimante » disparaît. Dans la liste des imprimantes, se trouve désormais l'imprimante « Generic / Text Only » qui est donc utilisable avec EtextB ou d'autres programmes.